

# El Luchador

DIARIO REPUBLICANO

Toda correspondencia

Calle de Sagasta, núm. 51

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En la población un mes. . . . . Ptas. 2

Fuera de la población trimestre. . . . . 7'50

Ejemplar atrasado, 20 céntimos

Anuncios y noticias según tarifa

Precio del ejemplar, 10 cént.

Año XIV

Alicante: Jueves 11 Marzo de 1926

Núm. 4.315

Firmas de EL LUCHADOR

## El crimen literario

Por ARTURO PERUCHO

Hay un orden de delitos que el Código penal no castiga, acaso por su índole puramente espiritual, pero que algún día, cuando la humanidad haya alcanzado un grado ideal de sensibilidad de que aún está muy lejos, será preciso castigar. Me refiero a lo que yo llamo crimen literario, que tratare de definir.

La literatura ha sido defendida siempre y lo sigue siendo en la actualidad, solo en su aspecto patrimonial y económico, es decir: en lo que tiene de propiedad particular. Tal es el espíritu del Congreso de Propiedad intelectual de Berna, que dictó las normas que actualmente se atienden autores, traductores, adaptadores, etc. No se puede traducir una obra, ni hacer nuevas ediciones de ella, ni nada que signifique libre dominio sobre la misma sin la autorización de su autor, que es titular de un derecho de propiedad sobre su producción, o lo son sus herederos legítimos durante un plazo no breve de tiempo.

Pero cuando ese plazo ha transcurrido o cuando se trata de obras producidas por un autor perteneciente a una nacionalidad como Rusia, que no se adhirió al Congreso de Berna; es decir: cuando la obra se halla libre de derechos, un editor cualquiera, un traductor, indocumentado y sin solvencia literaria, pueden, no sólo editarla y traducirla, sino también mutilarla, sin que nadie tenga autoridad para impedir o castigar el desafuero. A ese desafuero—que tiene también otras modalidades—me permito llamar yo "crimen literario".

¿Ejemplos? ¿Casos concretos? Podría mencionar algunos centenares, pero bastará por hoy con unos pocos.

De "Los Hermanos Karamazov", de Dostoievski, conozco tres ediciones castellanas: dos aceptables y una indignante. Sabido es que Teodoro Dostoievski no se atrevió a publicar íntegra la primera parte de su gran obra—la segunda no la pudo escribir porque le sorprendió la muerte cuando se disponía a comenzarla,—por temor a que las ideas revolucionarias que su novela contiene, le acarrearán un nuevo destierro a Siberia, donde ya había pasado cuatro penosos años, que dedicó a escribir "La casa de los muertos". No queriendo tampoco que su trabajo quedara inédito, redactó un resumen en el que prescindió de toda divagación ideológica, y lo dió a la estampa. De ese resumen se hizo la primera traducción castellana de "Los Hermanos Karamazov", que es muy interesante y meritoria por varios conceptos.

Ya muerto Dostoievski, la obra se publicó íntegra en ruso, e inmediatamente fué vertida al inglés al alemán, al francés y al italiano. Hace pocos meses, casi al mismo tiempo, la publicaron en castellano dos editoriales: la del señor Sempere, de Valencia, y la del señor Maucci, de Barcelona. Si el lector es aficionado a estos pleitos tómesel el trabajo de cotejar ambas traducciones con la francesa (que no es muy literaria, pero

suple este defecto con una fidelidad muy de elogio) y advertirá la diferencia. En la edición de Sempere—traducción de don Félix Azzati—el traductor se ha tomado los libertades: dar en castellano los nombres de los personajes (lo cual no me parece censurable, porque simplifica y facilita la lectura y colocar al final de la novela, para que no interrumpa el desarrollo de la trama, el episodio del "starets" Zósimo, en vez de dejarlo dónde lo situó el autor, aunque haciendo la oportuna advertencia en el lugar correspondiente.

El señor Maucci, al editar el libro, no ha sentido la necesidad de molestarse por tales pequeñeces. Ha suprimido el episodio de Zósimo sin decir una palabra, ha mutilado párrafos, ha prescindido de cuanto le molestaba y ha publicado una novela que no suscribiría el autor. Con lo cual ha conseguido el poder vender el libro por unos reales menos que su competidor valenciano, que era lo que se proponía.

¿Más ejemplos? Tengo un archivo que está a la disposición de ustedes.

La edición alemana de "El Capital", de Carlos Marx, consta de doce volúmenes. En francés se han publicado recientemente (traducción de J. Molito, prólogo de Carlos Kaustky, edición de Alfredo Costes), en ocho volúmenes de compacta tipografía. Pues mucho antes, varios editores lo han publicado en castellano (en un sólo tomo en octavo de unas doscientas páginas).

No es posible, a través de lo que dice ese libro comprimido, castrado y contrabebeo, poner en claro una sola de las ideas que integran el marxismo. Pero el libro se vende a seis reales y muchos miles de obreros lo han adquirido... y no lo han podido acabar de leer, porque no hay manera de entenderlo.

Y otro caso concreto, el último por hoy para no hacer la lista interminable.

¿Han visto ustedes representar o han leído alguna comedia de Bernard Shaw? No se necesita saber inglés para advertir que la traducción de esas obras adolece de gravísimos defectos.

Bernard Shaw ha caído en las manos de don Julio Broutá, su traductor castellano, por lo mismo que los chiquillos enferman de escarlatina o de tifus: por una verdadera desgracia. Y como le ha concedido privilegio exclusivo de sus obras, su desgracia es irreparable.

¡Hay que ver las cosas que ha hecho el señor Broutá con Bernard Shaw! Por lo pronto, les ha cambiado el título a casi todas las comedias. El sabrá por qué. "The Arms and man", que quiere decir para todos los que saben inglés "Las armas y el hombre", lo traduce el señor Broutá "De armas tomar", o cosa semejante, "Mistress Warren profesión". ("La pro-

## RAPIDA

Nos alegramos cada vez que vemos que los árboles comienzan a florecer anunciando la primavera; y al mismo tiempo los que vamos perdiendo la juventud insensiblemente nos damos cuenta de que ha pasado un año más. Que así como cuando vamos para hombres anhelamos que el tiempo pase para lograr nuestros ideales, cuando ya empezamos a decaer nos entristece que los años pasen tan pronto.

Esa alegría de ver florecer los árboles no es simplemente que nos sintamos poetas y con gana de cantar las bellezas de la más bella estación del año; algo más significa esa alegría: Que acabando los días crudos y fríos se aproximan aquellos otros en que el cuerpo necesita menos alimento y menos abrigo, en que los pobres y los sin hogar no sufrirán tantas inclemencias, porque como dice un proverbio de nuestro dialecto, «en estiu, tot lo mon viu».

También hay poesía en el amor al prójimo, en acordarse de los que sufren y compadecerlos.

X.

## DR. ALFONSO SANTAOLALLA

LABORATORIO DE ANALISIS

RAYOS X

Consulta previo número, desde las once de la mañana

Gerona 5 ALICANTE

Evitareis gripe, pulmonitis, catarros, tomando PASTILLAS CRESPO para la Tos. 2 ptas. caja

Resión de la señora Warren,) nos los dá con el canalleco titulo "Trata de blancas", que es inexacto en absoluto, porque la protagonista no es a eso precisamente a lo que dedica sus actividades. "The Widower's house" ("La casa de los viudos,") la titula "Non olet, para que nadie lo entienda. "The Philanderer", ("El fascinador,") es en castellano "Fascinación". El sic de coeteris. Si añaden ustedes a esto que el texto de las obras está plagado de frases oscuras y sin sentido, de galicismos y expresiones francesas que hacen temer que la traducción haya sido perpetrada del francés, y que hay personajes que hablan como no hablaría por nada del mundo un verdadero "gentleman", habrán formado una idea exacta de la magnitud de la labor que ha realizado el señor Broutá.

A Bernard Shaw, sin embargo, no le importa: por algo es humorista. Cuando le preguntaron, respecto a su traductor francés, muy mediocre por cierto, por qué lo había escogido, respondió: "Verá usted. El padre de mi traductor trabajaba en plomo; el mío también. Y eso crea entre nosotros una especie de afinidad..."

Pero a pesar de la graciosa broma, sígo creyendo que nos hace mucha falta la promulgación de un Código penal de la literatura.

Arturo PERUCHO

(Prohibida la reproducción).

Para EL LUCHADOR

## QUID PRO QUO

"Y es que el complicado problema del amor va a convertirse en problema sencillísimo de dinero".

Teresa Escorialza, «La Libertad»

En su labor feminista, Teresa de Escorialza, no perdona ocasión de flagelar al sexo masculino. Parece como si persiguiera mas que elevar el plano en que se encuentran las mujeres, hacer descender el que los hombres ocupan, con lo que, si unas y otros quedarían al mismo nivel, no es precisamente el que han de anhelar los espíritus cultos.

Así un día, con ocasión de defender la libertad de las mujeres para llevar el cabello a lo garçon comer poco para adelgazar, exhibir las cosas que antes se ocultaban pudorosamente, pintarse, etc., culpa de ello a los hombres, por que si las pobrecillas hacen esas cosas no es ni mas ni menos que por agrandar al sexo fuerte. Lo hacen por agradarnos y... nos comate cuando nosotros censuramos alguna de esas extravagancias.

Otro día cambia el disco. Si se cortan el pelo es exclusivamente por seguir la moda: postizos y trenzas se colocarían inmediatamente si las trenzas y postizos aparecieran en los figurines de las últimas revistas de modas. ¿Es por agrandar al sexo masculino o por seguir la moda, que en general costea el masculino sexo?

En cierta ocasión la emprende con nosotros porque algunos, tan lesocupados como desaprensivos, asedian a las mujeres con requiebros groseros, aun cuando muchas veces (dicho sea en su descargo) se sienten azuzados por tentadoras desnudeces, morbideces semiveladas y ensayados movimientos, y alentados por sonrisas y miradas de satisfacción. Y... porque esos desahogados se comportan así, deduce caprichosamente que ha desaparecido la caballerosidad y el quijotismo español.

Vuelve al ataque con motivo de una encuesta abierta por un periodista para conocer cuales son las siete mejores novelas de autores contemporáneos, pretendiendo de

paso que ese plebiscito se verifique solamente entre mujeres, ya que mujer es la que requirió al periodista; olvidando que si la solicitante fué mujer, el solicitado fué un hombre y que hombres son la mayor parte de lectores y escritores.

Muy recientemente, a propósito de la reclamación entablada por un abogado barcelonés, que se ha quedado compuesto y sin novia, vuelve a romper lanzas, contra los hombres, como si todos o la mayoría procedieran como ese letrado que solicita, no que se proponen satisfacciones a su corazón lacerado, sino que se resarzan los perjuicios de su destrozado bolsillo.

Y últimamente, comentando el decreto de Mussolini, por el que se niega permiso para contraer matrimonio a los oficiales del ejército italiano cuya prometida no disponga de una dote mínima de noventa mil liras, arrecia nuevamente en sus ataques e ironías, afirmando que el problema del amor va a convertirse en un sencillísimo problema de dinero, acabando así la lucha, siempre destructora, para empezar el siempre creador comercio.

Lo notable en estos casos es que yo estoy conforme casi siempre con ella en lo que defiende y en lo que combate. Con lo que no suelo estarlo nunca es con las deducciones arbitrarias que hace, ni con que generalice en lo que son solamente casos particulares.

Mas, por una vez siquiera, tendré que dar la razón a Mussolini y enfrentarme con la ingeniosa escritora. Si los oficiales del ejército italiano son "bellos y arrogantes, visten con una elegancia que asombra, sus uniformes y capotes immaculados, sus botas y correas charoladas, y sus galones y armas refulgentes, y "ser amada por cualquiera de ellos vale las noventa mil liras, sobre todo ahora que,

†  
D. O. M.  
EL SEÑOR  
**D. José Gadea Pró**  
Falleció el día 8 de Marzo de 1926  
Habiendo recibido los auxilios espirituales y la bendición de Su Santidad  
**R. I. P.**  
Sus hijos, hermanos, hijos políticos y demás parientes,  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan al Santo Rosario que, desde hoy, día 10, a las seis de la tarde, se rezará en el convento de las monjas Capuchinas (paseo de Méndez-Núñez) durante nueve días por lo que le quedarán muy agradecidos.  
Se han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

con el cambio, no llega esta cantidad a veinte mil pesetas, no veo nada de extraño en que Mussolini, ojo avizor, vele por el boato brillante de sus caras mitades, exigiéndoles medios de fortuna que les permita, sin gravar los haberes de sus Adonis, aparecer con belleza deslumbradora y majestuosa de princesas encantadas sin deslucir en lo más mínimo la refulgencia de armas y galones, el charolado de correas y botas, lo immaculado de sus capotes y uniformes y la asombrosa elegancia con que los varones exhiben su arrogante belleza.

Seguramente que el gobernante italiano no ha hecho otra cosa que evitar el desorden que producía cada caso de captación de uno de esos oficiales, pues las muchachas italianas, frívolas y coquetas como las de otras naciones, se los disputaban por todos los medios. Ante esos apetitos desencadenados ha implantado una especie de lotería de oficiales, en que cada número vale noventa mil liras; y aún así quizá no pueda evitar que a la rifa siga una subasta con pujas a la llana; ¡tal entusiasmo sienten las ardientes signorinas por los aragantes oficiales! Culpe, pues, a ellas nuestra escritora y no al ordenancista jefe del fascio.

La medida del férreo político tiende sin duda a impedir que las bellas oficiales arruinen a sus maridos con el lujo de su toilette, lo que no debía parecer mal a la Escorialza, porque no creo que su feminismo consista en combatir porque las mujeres lleven al matrimonio solamente, sus encantos físicos y el afán derrochador de vestir siempre a le dernier, a costa de los maridos. Venga en buena hora el feminismo, que equipare a ambos cónyuges, pero combátenlos con todo nuestro brio aquel que lleve a las mujeres a tener privilegios sobre nosotros, y esperemos pacientemente ver las ironías de nuestra escritora encaminadas a defender, en su justa pretensión igualitaria, que las mujeres compartan con nosotros las penalidades de las fundiciones, de las minas, de las trincheras, de la navegación, etc., etc., y con nosotros coadyuven al sostenimiento del hogar, que hoy corre generalmente a cargo del sexo masculino, abriéndoles, para que lo puedan conseguir, cuantos ca-

## Teatro Principal

Empresa P. L. C.

El miércoles 17 de Marzo de 1926 DEBUT de la Compañía de Revistas y grandes espectáculos de

## MANUEL SUGRAÑES

presentando la famosa revista en 32 cuadros, de Amichatis, Sugrañes y Clará,

## KISS-ME

(BÉSAME)

Principales artistas: ANTOÑITA FUENTES :: AMALIA PALOU :: BONETTI :: JOSE SERRA :: THE MAURY'S  
45 artistas españolas y extranjeras 45

500 modelos de MAX WELDY, de París. 800 vestidos de Madame JEANETTE. 150 trajes de Manuela Capistrós. Decorado de Juan Morales, Battle y Amigó y R. García. Dirección musical de F. de A. FONT. Electricista: Pedro Pujol — Maquinista: Juan Sitges

KISS-ME ha obtenido 450 representaciones consecutivas en el Teatro Cómico, de Barcelona. Espectáculo culto y moral.

minos tienen hoy cerrados injustamente.

Mientras las feministas no se orienten en la forma apuntada, tendremos los hombres derecho a dudar si lo que en el hombre resulta bochornoso, puede ser el ideal en la mujer, a pesar de la igualdad que persigue, es decir que el empezar o dejar de empezar las relaciones amorosas, se haga "sin tener que oír los dictados del corazón y atendiendo solo al dictado del bolsillo."

Gerardo DUANIN.

PARA MAÑANA

"EL SENTIMIENTO DE JUSTICIA," POR LUIS BELLO

Cartera de Sociedad

En Zaragoza ha fallecido repentinamente, don Jesús González Gros, expresidente de la Audiencia de Alicante.

El finado residió en nuestra capital varios años y contaba entre nosotros con muchas amistades.

A su distinguida familia enviamos nuestro pésame.

—Se encuentran en Alicante, don Manuel Senante, director de "El Siglo Futuro" y don Miguel de Rojas, marqués del Bosch.

—Con su respetable tía doña Rosario, ha marchado a la Línea de la Concepción (Cádiz), donde se propone pasar una temporada con sus primos los señores de Chacón, la distinguida señorita Matilde Viñes, hija de nuestro particular amigo y distinguido correligionario don Manuel, culto Catedrático y Secretario de nuestra Escuela de Comercio.

El viernes en

CENTRAL CINEMA Expedición del "Plus Ultra," a Buenos Aires y DEBUT de la formidable Troupe CHATAM

Teatro Nuevo

Para hoy Reprise de la divertida comedia en 6 partes, titulada EL PREMIO DE BELLEZA

por la gentil ingenua VIO-LA DANA, y una película cómica en 2 partes

Para el viernes El grandioso y emocionante drama en 7 partes LIBRO ENTRE ESPINAS

por el conocido as de la pantalla RAMON NOVARRO y la hermosa ENID BENETT

Para el sábado EL BIEN PERDIDO

Movimiento del puerto

Buques entrados y despachados hasta la una de la mañana de hoy

- ENTRADOS Príncipe de Asturias, de Barcelona; Dilluns, de Stax; Cabo Sacratif, de Valencia; Bankdale, de Valencia. DESPACHADOS Príncipe de Asturias, para Málaga; Cabo Sacratif, para Cartagena; Bankdale, para Málaga.

Lea V. EL LUCHADOR

Sucesos

Una conferencia

Las ciudadanas Carmen Febrero y Dolores Duc celebraron ayer una conferencia en la vía pública. Según referencias recogidas por los reporteros, Dolores y Carmen trataron acerca de ciertos resquemores existentes entre ellas.

La conversación resultó tan animada, que se salió del diapasón y hubieron de acudir los señores guardias para poner las cosas a tono.

Ambas ciudadanas quedaron denunciadas.

Todos los días en el Kiosco Monumental de Manuel Sierra

(El Sobrino del Tío Quico) HORCHATA LIQUIDA y AGUA CEBADA LIQUIDA

Jardín de la Plaza de la Constitución

Arte y artistas

TEATRO PRINCIPAL

"Una yanquí en París,"

El estreno, anoche, de esta comedia satírica de Croiset, traducida por V. Ferrau, como obra teatral insignificante, tiene, en cambio, el interés de permitir a la eminente actriz Mimi Aguglia, realizar una meritisima labor interpretando el papel de la protagonista en el cual nos muestra otro aspecto de su flexibilidad artística.

Mantiene con absoluta perfección las situaciones cómicas de tal personaje sin extralimitaciones de mal gusto, en todo momento, si decaer ni un instante. Fue aplaudidísima, y, con ella, Elvira Morla, Gómez de la Vega y Dominguez Luna, con los demás intérpretes que contribuyeron al buen conjunto. La presentación, admirable.

Para esta noche, "La mujer X," otra creación de Mimi Aguglia.

Mañana, estreno de "Seis personajes en busca de autor," la obra más original de Pirandello.

El sábado, por la tarde, dará su anunciada conferencia el ilustrado Federico García Sanchiz, quien ha despertado un gran interés por la reputación que por sus conferencias viene precedido.

Cabreros, vaqueros, criadores de cerdos

Se vende desperdicio aprovechable para esta clase de animales. Dirigirse Fábrica Conservas Las Palmas.

Los cines

Selectos programas en el Teatro Nuevo, Ideal (veanse los anuncios en otro lugar), Central-Cinema, Monumental, y Salón Española.

En el Central Cinema, la llegada del "Plus Ultra," a Buenos Aires.

LEON FRAPIÉ

La Virginidad

Construir sobre un tema de apasionante actualidad, cual es la situación a menudo angustiosa de la mujer soltera en nuestra sociedad, una novela que una el interés dramático de la acción al de su idea central, que envuelva esa idea en las bellezas del estilo y desarrolle en su torno una pintura amena y firme de costumbres, hecha de

DROGUERIA EFECTOS NAVALES Desiderio Reig

BAILÉN, 8 y 10 FABRICACION ESPECIAL DE PINTURAS PREPARADAS DE TODAS CLASES PARA USOS DOMESTICOS

DEPOSITO DE LOS ESMALTES AMERICANOS "VALENTINES" ESPECIALES PARA AUTOS



DE FAMA MUNDIAL

Depositario exclusivo para la provincia Julián Ruiz Romero Pardo Gimeno, 16. Teléfono 657

El partido único

En el domicilio de don Marcelino Domingo, en Barcelona se han reunido significadas representaciones de los partidos republicano autonomista y federal para conocer y tratar del curso de los trabajos que se realizan en Madrid para la unión de los republicanos.

Asistieron a la reunión los delegados del Ateneo y Juventud Federal de Sabadell, Centro Democrático de Caldas, Centro Federal de Villanueva, Fraternidad Republicana de Tarrasa, Centro Republicano de Rubí, representaciones de San Baudilio, San Feliu y Manresa, el señor Ventosa y Roig y los exdiputados Palet y Barba y Luis Companys.

El Sulphosal la quita en 24 horas sin molestia y sin baños. Precio 3,50

Desaparece tomando Fenotuxol específico de latos. Precio 4 ptas. El que padezca y se quiera curar tomandolo la Dispepsia Cledera, lo conseguirá.

Botella, 5 pesetas Farmacias y principales centros de específicos F.Tormo.

Excursión a la Isla de Mallorca

Organizada por la Agrupación Mediterránea de Amigos del Turismo y la Empresa Soler de Palma, se celebrará para la próxima Semana Santa una excursión a la Isla de Mallorca, saliendo de Alicante el domingo 28 del corriente y regresando el 3 de Abril. Los precios señalados incluidos, Hotel comida, excursiones derechos de visita a monumentos y entrada a las famosas Cuevas del Drach en Manacor es igual para todos los excursionistas que se hospedarán en los mejores Hoteles y harán el recorrido de las excursiones en autocars, siendo todo comprendido, CIENTO CUARENTA PESETAS a las cuales habrá de añadir el excursionista el precio del pasaje en el vapor que podrá elegirlo de la clase que le acomode. El precio del pasaje de ida y vuelta (sin comida) es de 97'60 en primera, 64'20 en segunda y 22'30 en cubierta.

Merendero LA ALEGRIA (ANTIGUA GRANJA ROCAMORA) Prop tario: J. Rovira. En la carretera de San Vicente. Parada fija y cruce del tranvía eléctrico en la puerta del Merendero. Comedores en el huerto-jardín, al aire libre, y reservados. Se preparan comidas, meriendas y cenas de encargo. Especialidad en "paellas". Vinos del país y vinos y licores de marca

Deportivas

Tiro de pichón

La Sociedad de Tiro de Pichón de Alicante ha organizado unas tiradas extraordinarias que se llevarán a efecto en esta capital durante los días 13, 14, 15, 16 y 17 de los corrientes.

Entre otros figuran en el programa los premios de don Alfonso, doña Isabel, Alicante y presidente de la Sociedad; el campeonato de Alicante y las copas de Maceda, Diputación provincial, Casino de Alicante y Ayuntamiento.

Los aficionados a este deporte se muestran muy animados.

CENTRAL CINEMA

ofrecerá el viernes a su distinguido público la película de palpitante actualidad

Llegada del "Plus Ultra," a Buenos Aires

Primera película documental de emocionante Raid.

ALGO ES ALGO

La nueva Casa de Socorro

Ayer se reunieron parte de los propietarios del Teatro Principal, que acordaron, los reunidos, ceder una parcela de tres metros y pico para ampliar los terrenos de la nueva Casa de Socorro en construcción, a cambio de sesenta centímetros que el Ayuntamiento les cede en la fachada de la calle de Pintor Agrasot (antes Diluvio). Algo es algo, sino todo lo que debía ser.

Taqui-Mecanógrafa

se ofrece a casa de comercio o despacho, sin pretensiones. Razón en la redacción de este periódico

Se ha puesto a la venta

EL CASTILLO DE LOS CONGRIOS Humorada en tres actos y dos cuadros

Por R. ROGEL RECH

Depósitos: Redacción de EL LUCHADOR, Sagasta 51; Casa de la Prensa, calle de San Fernando; Redacción de el "Diario de Alicante," Avenida de Méndez Nuñez; kiosco de Lledó, plaza de la Constitución y Centro de suscripciones, calle de Altamira, 1. Precio Dos pesetas

La manteca fresca "ARIAS,"

Se vende en "La MANCHEGA," Castaños, 3. A 1'40 pesetas LA PASTILLA DESDE HOY Recibiendose diariamente

--- Navigazione Generale Italiana ---

Línea rápida Sud-América Express Salidas de Barcelona al Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Vapor: GIULIO CESARE 18 Marzo Para Río Janeiro, Santos, Montevideo y B. Aires.

admitiendo pasaje de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.—Servicio esmeradísimo de cocina bajo la dirección de los renombrados hoteles BRISTOL y SAVOIA de Génova.

Agentes generales para España: ITALIA AMÉRICA. Rambla Santa Mónica, 1-3. Para más informes, a sus Agentes en ALICANTE: JOSÉ PELA & C.º Ltda, Mártires, núm. 1.

--- Doctor E. Sanchez Bordallo ---

Ex-alumno interno por oposición del Hospital General de Madrid Ex-alumno del Hospital Necker de Paris VIAS URINARIAS Y SECRETAS Canalejas, 9, 2.º Consulta de doce a una y de cuatro a seis. Consulta gratuita en el Hospital civil lunos y viernes de 10 a 12.

IDEAL Exhibición de las grandiosas películas siguientes:

Días 12, 13, 14 "LES BARRAQUES,"

Días 15, 16, 17, 18 y 19 "PARA TODA LA VIDA,"

# REGALO

PREFERIDO POR SU RIQUEZA A TODOS SUS SIMILARES

de una elegante cajita miniatura de bolsillo a todo comprador de una caja (forma petaca patentada) del legítimo

BICARBONATO DE SOSA del DOCTOR GREUS químicamente puro.

Pídase en todas las farmacias y droguerías y exijan la cajita REGALO

blez en sus manifestaciones ni hay atisbos de maldad en su mirada clara e inocente: nos habla con cariño de otros curas y nos afirma convencido que son buenos, amables, bondadosos. Don Adrián Ruzafa le trata muy bien y le da buenos consejos, suele favorecerle con algunas propinas y hasta alguna vez le ha llevado a comer en su propia mesa.

Don José Cerdá, no: trata a los chicos como trataría a una mula. Los lleva a palos, les grita airado, les injuria. Alguna vez viose a peligro de tener que responder seriamente ante las familias de los rapaces.

Hasta ahora logró escapar. Se evitó el escándalo. Y parece que en esta ocasión confiaba también: creemos que no lo conseguirá. Está el asunto en manos del Juez Municipal y creemos, que, por fin, se le hará comprender a ese sacerdote los respetos que debe a los niños que se le confían.

Aunque lo más eficaz y definitivo sería apartarle de un cargo en el que tan lamentablemente se viene disinguiendo con daño quizás hasta para sus propios compañeros.

Joaquín Dols es huérfano y lo tienen recogido unos tíos suyos.



## Todavía Sangre viciada

En el origen de la mayor parte de los enfermos: encontrara esta causa una sangre viciada insomnios, jaquecas, vértigos de la arterio-esclerosis, gota, reumatismos, neuralgias, lumbago ciática, mal de piedra, nefritis todos estos males son debidos a la mala sangre. La sangre viciada estropea la piel de eczemas, acnes, eritemas, sycosis, psoriasis, prurigos. Provocan llagas tenaces, úlceras varicosas consecutivas a las varices y fiebilitis. Se lo debe en fin las mas graves enfermedades de la mujer, perdidas, metritis, tumores, fibromas, edad crítica. Pero para que aguantarse a este tremendo calvario puesto que la ciencia ha creado el **DEPURATIVO RICHELET**. La energía curativa del **DEPURATIVO RICHELET** perfecto rectificador de la sangre produce verdaderos, milagros garantizados por todo el cuerpo médico. Cada frasco va acompañado de un folleto ilustrado. De venta en todas las buenas Farmacias y Droguerías, Laboratorio L. RICHELET, de Sedan, rue de Belfort, Bayonne (Francia).

## Información telefónica

### Informaciones de Marruecos

**La operación de Tetuán.**  
Tánger.—En las últimas operaciones para despejar de enemigos los alrededores de Tetuán, han intervenido unos 12.000 hombres, 16 baterías de campaña y 40 aviones, más 2 navíos de guerra para bombardear la desembocadura del río Wad-Esma.

Al empezar la batalla los rifleños tenían mas de 1.500 hombres parapetados en sus puestos pero lesertaron algunas tribus quedando reducidos a unos 500 hombres.

Todas nuestras fuerzas han sido ahora retiradas, excepto aquellas que son necesarias para mantener las líneas telefónicas con la segunda línea de los puestos, de la avanzada.

**Lo que dicen los espías**

Tánger.—Dos espías indígenas llegados a Tetuán, confirman que el hermano de Abd-el-Krim ha arrestado el día 7 del actual, al jefe de los Beni-Hosmar, acusado de conspiración, y trata de fusilarlo.

### El parte oficial de Marruecos

Madrid.—El último parte oficial de Marruecos facilitado a la Prensa dice lo siguiente:

"Se confirman las noticias recibidas de Melilla respecto a que los contingentes de Tensaman y Beni-Ulixech, que se hallaban en el sector de Tetuán durante las recientes operaciones, han sufrido muchas bajas resultando muertos los caides Buch el Selani y Buch Abba Kam. En el reconocimiento efectuado en Yebel Bu-Zeitung, ocupado últimamente en Tetuán, se ha encontrado un depósito de municiones del enemigo y como consecuencia de dichas operaciones ha efectuado hoy actos de sumisión el poblado de Jargier. Sin mas novedad.

El viernes en **CENTRAL CINEMA** Expedición del "Plus Ultra", a Buenos Aires y DEBUT de la formidable troupe **CHATAM**

### Del extranjero Después de la solución de la crisis francesa

Paris.—Ayer por la mañana a las once, Briand celebró con sus compañeros de ministerio y en su despacho de Quia d'Orsay, Consejo de ministros.

No han podido fijar la fecha de su próxima reunión, que será el lunes o el martes próximos. Las Cámaras serán convocadas para el martes por la tarde, presentándose a ellas el nuevo Gabinete.

**Briand, marchó a Ginebra**  
Paris.—Anoche, por la estación de Lión, a las 20 h. 55, partió hacia Ginebra el señor Briand, acompañado del señor Pams, de legado suplente en la Sociedad de Naciones.

**La impresión en Alemania**

Berlin.—Los diarios publican informaciones de París sobre la constitución del nuevo Gobierno francés, sin comentarios, excepto el "Lokal Anzeiger". Sin embargo, por la actitud de toda la prensa liberal durante la crisis, la vuelta al poder de Briand, ha sido favorablemente acogida por aquella y por el Gobierno alemán.

### En la Sociedad de Naciones

Ginebra.—Ayer se trató oficialmente sobre la ampliación de los puestos permanentes en el Consejo, dejándose aplazada la discusión para reanudarla hoy en presencia del señor Briand.

En dicha discusión oficiosa, Quiñones de León, no dejó de defender la candidatura de España haciendo constar a sus colegas en qué condiciones España había sido candidato al Consejo en 1921, es decir, bastante antes que Alemania fuese a formar parte de la Sociedad de Naciones.

**La admisión de Alemania**

Ginebra.—El comité nombrado por la Comisión política de la Asamblea, se pronunció ayer tarde por unanimidad, en favor de la admisión de Alemania en la Sociedad de Naciones.

Conforme a lo que es uso y costumbre, ha sido redactado un informe que hoy ha de ser examinado por la Comisión política que preside Chamberlain.

### Noticias interesantes, extractadas

New-York.—Han sido atacados de gripe 50 enfermeros del hospital Bella-Vista. La epidemia ha hecho rápidos progresos en la capital. La estadística sanitaria de los últimos ocho días, a partir de ayer, arroja 361 casos con 61 defunciones.

—Paris.—En Boulogne-sur-Mer el niño de 13 años Alfredo Denant, asesino, degollándola mientras dormía, o la anciana viuda de Achimont, de 84 años.

—Marcella.—El temporal en el Mediterráneo, ocasionó ayer varios naufragios, víctimas y pérdidas materiales importantes.

—Londres.—Un terremoto ha destruido 50 poblaciones en la región de Denzle (Asia Menor), causando numerosas víctimas.

—Paris.—Comunican de Aurillac, que Antonio Malvezin, de 50 años, ha degollado a su suegra, viuda de Adam, con una navaja barbera, porque pretendía mandar en la casa.

### De España El día del Presidente

Madrid.—El marqués de Estella ha despachado esta mañana con el ministro de la Gobernación.

Después ha recibido numerosas visitas, entre ellas la del director general de la Guardia Civil.

### Por los ministerios

Madrid.—El ministro de Marina ha recibido esta mañana la visita del comandante general de la escuadra, en viaje de despedida.

También le ha cumplimentado una comisión integrada por los señores Dómine, presidente de la Diputación y alcalde de Valencia.

—Al ministro de Hacienda le han visitado los doctores Pulido y Latur.

—El ministro del Trabajo ha abandonado hoy el lecho, restablecido de la enfermedad que le aquejaba, pero no ha acudido a su despacho oficial.

### Una conferencia

Madrid.—En el ministerio de Estado nos ha sido facilitada una nota diciendo que el catedrático español, señor Pérez Bueno, dió

ayer una conferencia en el Colegio Español de Bolonia, sobre la acción de España en Marruecos. Lo interesante del tema hizo que al acto asistiese numeroso público.

**Una visita al parecer inesperada**  
Madrid.—Esta mañana estuvieron en Palacio el general Franco y una comisión de jefes y oficiales de su promoción, que fueron a dar cuenta a don Alfonso, del acto celebrado ayer en Toledo.

El monarca les recibió en una galería, pues en aquel momento se disponía a salir del Palacio para un paseo en automóvil por la población.

N. de R.—El temporal de lluvias de esta tarde ha entorpecido el servicio telefónico, de tal forma que en nuestra conferencia de última hora nos ha sido de todo punto imposible entendernos con nuestro activo corresponsal.

Rogamos a nuestros lectores nos perdonen la escasez de noticias que servimos hoy, debido ello a la causa que dejamos apuntada.

### A las señoras

Las verdaderas creaciones de la MODA, en sombreros para señora y niña, se hallan a su disposición en la casa **OBDULIA FRANCÉS**, calle Bailén, 14, 1.º, derecha.

Dicha casa dispone también de una variada colección en sombreros y penas Georgette, o sea de riguroso luto.

Por final de temporada, han sido rebajados los precios.

**LIPS**, la mejor caja de caudales. Incombustible.-- Invulnerable

**Gran Hotel Samper AMERICAN BAR**

Entrada: Calle San Fernando 21

**Matafuegos EXEST DESDE PTAS. 30**

TIPOGRAFIA EL LUCHADOR

### Compañía Vinícola del Norte de España

Fundada en 1.879 **BILBAO.--Bodegas en Haro Rioja clarete :: :: Rioja blanco**

—Gran Prix-Paris 1900-Amberes 1894-Zaragoza 1908—

DEPÓSITO PARA ALICANTE y su provincia

**BODEGAS "COLON"**

Casa Central, Bazán, 83; Sucursal, Doctor Esquerdo y San Fernando, 22

SERVICIO A DOMICILIO.—Teléfono número 120

Especialidad en aceites refinados y vinos legítimos de Valdepeñas

Anisados, licores, jarabes y embotellados de las mejores marcas a precios reducidos. Champagnes, Sida Gaitero, Coñac Domecq,

vermouths Cinzano y Reddisvino, Amer Picón, vinos de Burdeos, Borgaña, conservas, etc.

Escuela Modelo

FUNDADA EL 1 DE ENERO 1887

CALDERÓN DE LA BARCA, 26, 28 y 30, JUAN DE HERRERA, 4

**EDUCACION EVANGÉLICA**

Edificios propios, especialmente contruidos para colegios:-- Grandes patios para esparcimiento de los alumnos:-- Profesorado numeroso y competente.

La ESCUELA MODELO ha alcanzado la mayor matrícula de Alicante

Primera enseñanza: Niños, niñas

Segunda enseñanza: Magisterio, Bachillerato

FRANCÉS :: DIBUJO :: MUSICA :: GIMNASIA

Museo, Biblioteca escolar, Clases al aire libre.

**Vermouth Supremo**

Es el supremo Vermouth

Es el vino generoso vermouth puro

Es el tónico reconstituyente inimitable

Es la especialidad de más alto poder nutritivo y,

Es en suma el APERITAL SUPREMO absolutamente natural

Exigido en Bares y Cafés

Para pedidos: Gadea 11, Entresuelo y Bodegas COLON

**PENSION ALICANTINA**

DE VICENTE LLORET

Ex-concesionario del balneario ALHAMBRA DE ALICANTE | Espaciosas habitaciones Cubiertas económicas

PENSION DESDE 10 PESETAS

CASPE, 31, 1.º 1.ª (chafán Lauria) BARCELONA

**Clínica del Doctor Juan Santa Olalla**

Enfermedades del corazón y de los pulmones

RAYOS X

LABORATORIO DE ANÁLISIS :: TRATAMIENTO DE LA TUBERCULOSIS POR SANOCRISINA

Consulta previo número, GERONA 4, 1.º

